

Památky a zajímavosti • Sehenswürdigkeiten und Interessantheiten
• Sights and Points of Interest

1. Kostel sv. Mikuláše - asi 1,5 km západně od náměstí, gotická trojlodní bazilika s hranolovou věží z doby před r. 1330. V presbytáři křížová klenba, na stěnách cenné nástěnné malby ze 14. a 15. stol., v západním průčelí kamenný profilovaný portál. Loď má dřevěný strop pomalovaný květinovými ornamenty a znakem města z r. 1700.
• St. Nikolaus Kirche - etwa 1,5 km westlich vom Stadtplatz, ist eine gotische dreischiffige Basilika mit prismaförmigem Kirchturm aus der Zeit vor 1330. Im Presbyterium ein Kreuzgewölbe, an den Wänden wertvolle Wandmalereien aus dem 14. und 15. Jh., an der westlichen Kirchenfront ein profiliertes Steinportal. Die Holzdecke des Hauptschiffes ist mit den Blumenornamenten und dem Stadtwappen bemalt und stammt aus dem Jahre 1700.
• St. Nicolas church - about 1,5 km west from town square, the gothic three-aisled basilica with a prismatic tower was built before 1330. There are cross-shaped vault inside the presbytery, valuable wall paintings from the 14th and 15th century on the walls and stone-shaped portal in western facade. The nave has a wooden ceiling with floral decoration and the town emblem from the year 1700.

1



2. Kostel sv. Markéty - trojlodní stavba z poloviny 14. stol., regotizace 1883, hodnotné barokní zařízení, pozdně gotické plastiky z 15. a 16. stol. U kostela kovaný „kohoutí“ kříž (Arma Christi).
• St. Margarethe kirche - ein dreischiffiger Kirchenbau aus der Mitte des 14. Jh., Regotisierung 1883, wertvolle Barockinnenausstattung, spätgotische Plastiken aus dem 15. und 16. Jh. An der Rückseite der Kirche befindet sich ein geschmiedetes „Hahnenkreuz“ („Arma Christi“).
• Church of St. Margaret - the three-aisled church built in the half of 14th century. It is regothized in the year 1883 after the great fire. Inside you can find the valuable baroque equipment and late gothic sculptures from 15th and 16th century. So called „Cockcross“ made from metal (Arma Christi) is situated near the church. It's typical for Šumava mountains.



3. Poutní kostel Panny Marie Sněžné - novorománská svatyně se dvěma věžemi na jižním okraji města z let 1850-1867 postavená pro velké množství poutníků, přicházejících o svátku P. M. Sněžné 5. srpna. V sousedství kaple P. M. Klatovské („Granti“) z konce 17. stol., upravená v 19. stol.
• Maria Schnee Wallfahrtskirche - ist ein neuromanischer Bau mit zwei Türmen aus den Jahren 1850-1867. Diese Kirche wurde aus Anlass der grossen Anzahl der Wallfahrer erbaut, die alljährlich am 5. August zum Maria-Schnee-Fest kamen. In unmittelbarer Nähe befindet sich die Granti-Kapelle (der Klattauer Mutter Gottes) vom Ende des 17. Jh. und im 19. Jh. umgebaut.
• Pilgrimage Church of the Saint Mary on the Snow - is a neo-romanesque two towered building situated on the southern border of the town, it is built between 1850-1867 by huge numbers of pilgrims who came year after year to celebrate the feast of Saint Mary on the Snow the 5th of August. The bystanding chapel of the Virgin Mary of Klatovy (called Granti) is built at the end of 17th century and rebuilt in 19th century.

3



4. Radnice - z r. 1597, původní renesanční dům a sídlo zástavního držitelu hradu Kašperk Jiřího z Lokšan, barokně upraven koncem 17. a v 18. stol., průčelí spojeno třemi barokními štíty. Bývalo zde městské vězení a sídlo okresního soudu. Nyní také sídlo Městského kulturního a informačního střediska.
• Rathaus - aus dem Jahre 1597, ursprünglich ein Renaissance-Wohnhaus und ein Sitz des Pfandbesitzers der Burg Karlsberg Jiří von Lokšany, barocker Umbau gegen Ende des 17. und im 18. Jh., die Hausfront mit drei Barockgiebeln, es war hier ein Stadtgefängnis und ein Sitz des Landgerichtes. Zurzeit auch ein Sitz des Kultur- und Informationszentrums.
• Townhall - is built in 1597, it is originally the renaissance house and the residence of the notable holder of the castle Kašperk George of Lokšany (Jiří z Lokšan), rebuilt in the baroque style at the end of 17th and in 18th century. Front facade was formed in three baroque gables.



In the past you could find here a jail and a seat of the district court of law. Nowadays there's also the Municipal Culture and Information Centre.



5. Muzeum Šumavy - stálé přírodovědné a historické expozice, sezónní výstavy. Přírodní, památky lidové kultury a umění, zemědělství, dřevařství, hornictví, sklářství, obrazy se šumavskými motivy, soubor barokních a gotických plastik.
• Böhmerwaldmuseum - naturwissenschaftliche und historische Dauerausstellungen, Saisonausstellungen, Informationen über die Landwirtschaft, Volkskunst und Kultur, Holzbearbeitung, Goldbergbau, Glasindustrie, Gemälde mit Böhmerwaldmotiven, eine Sammlung barocker und gotischer Skulpturen.
• Bohemian Forest Museum - contains permanent natural and historical exhibitions and sometimes also temporary exhibitions. There's a rich collection of natural artefacts, folk and culture heritage, agriculture, timber, mining, glass, paintings with Bohemian motifs, Baroque and Gothic sculptures.

6. Muzeum historických motocyklů - jedinečná expozice historických motocyklů, mnoho světových unikátů.
• Muzeum české hračky - unikáty českého lidového hračkářství
• Museum der historischen Motorräder - einzigartige Exposition der historischen Motorräder, viele Weltunikate.
• Spielzeugmuseum - Unikate der tschechischen Volks-spielzeugherstellung
• Museum of Veteran Motorcycles - it's possible to see here remarkable exhibition of historic motorcycles, big number of unique machines;
Czech Toy Museum - shows unique pieces of the Czech folk toys

7. Barokní špičhar - ze 17. stol. ve Smetanově ulici
• Barockspeicher - aus dem 17. Jh. in der Smetanova StraÙe
• Baroque granary - from 17th century, situated in Smetanova street

8. Kamenný pranýř - z r. 1630 při polní cestě na úpatí Šibeničního vrchu
• Steinpranger - aus dem Jahre 1630 beim Feldweg am Fuss des Galgenberges
• Stone pillory - from 1630 is situated by the way to the top of Šibeniční hill



9. Upravná zlaté rudy - archeologická technická památka ze 13. a 14. stol.
• Golderaufbereitungsanlage - das archäologische Denkmal aus dem 13. und 14. Jh.
• Gold-ore treatment plant - archaeological technical monument coming from 13th and 14th century

Důležité kontakty • Wichtige Kontakte • Important contacts

Městský úřad - Stadtamt - Municipal Authority	+420 376 503 411
Městské kulturní a informační středisko - Kultur- und Informationszentrum - Town's Culture and Information Centre	+420 376 503 411 +420 376 503 412
Hrad Kašperk - Burg Kašperk (Karlsberg) - Castle Kašperk	+420 376 582 324
Informační středisko NP Šumava - Infozentrum des Nationalparks Böhmerwald - Information Centre of National Park Šumava	+420 376 582 734
Muzeum Šumavy - Böhmerwaldmuseum - Bohemian Forest Museum	+420 376 582 226
Muzeum historických motocyklů - Museum der historischen Motorräder - Museum of Veteran Motorcycles	+420 606 737 041
Muzeum české hračky - Spielzeugmuseum - Czech Toy Museum	+420 731 510 734
Praktický lékař pro dospělé - Praktischer Arzt für Erwachsene - General practitioner for adults	+420 773 997 442 +420 608 442 666
Praktický lékař pro děti a dorost - Praktischer Arzt für Kinder und Nachwuchs - General practitioner for children and youth	+420 376 582 383
Soukromá zubní ordinace - Privat Zahnarzt - Dentist	+420 376 582 224
Lékárna - Apotheke - Pharmacy	+420 376 520 586
Policie ČR - Polizei - Police	+420 376 582 289
Hasiči - Feuerwehrmänner - Firefighters	150, 112
První pomoc (nemocnice Sušice) - Erste Hilfe (Krankheit Sušice Schützenhofen) - First aid (hospital in Sušice)	+420 376 530 111

Vydalo Město Kašperské Hory 2012 - Herausgegeben von der Stadt Kašperské Hory 2012 - Published by the town of Kašperské Hory in 2012

Financováno za podpory Plzeňského kraje - Gefördert von dem Pilsner Landkreis - Financed by Pilsen region

Zpracoval Ramap Plzeň - Bearbeitet von Ramap - Create by Ramap Plzeň

©  www.ramap.cz


www.turisturaj.cz

KAŠPERSKÉ HORY



Město Kašperské Hory
Bergreichenstein
Kašperské Hory

Plán města • Stadtplan • City plan

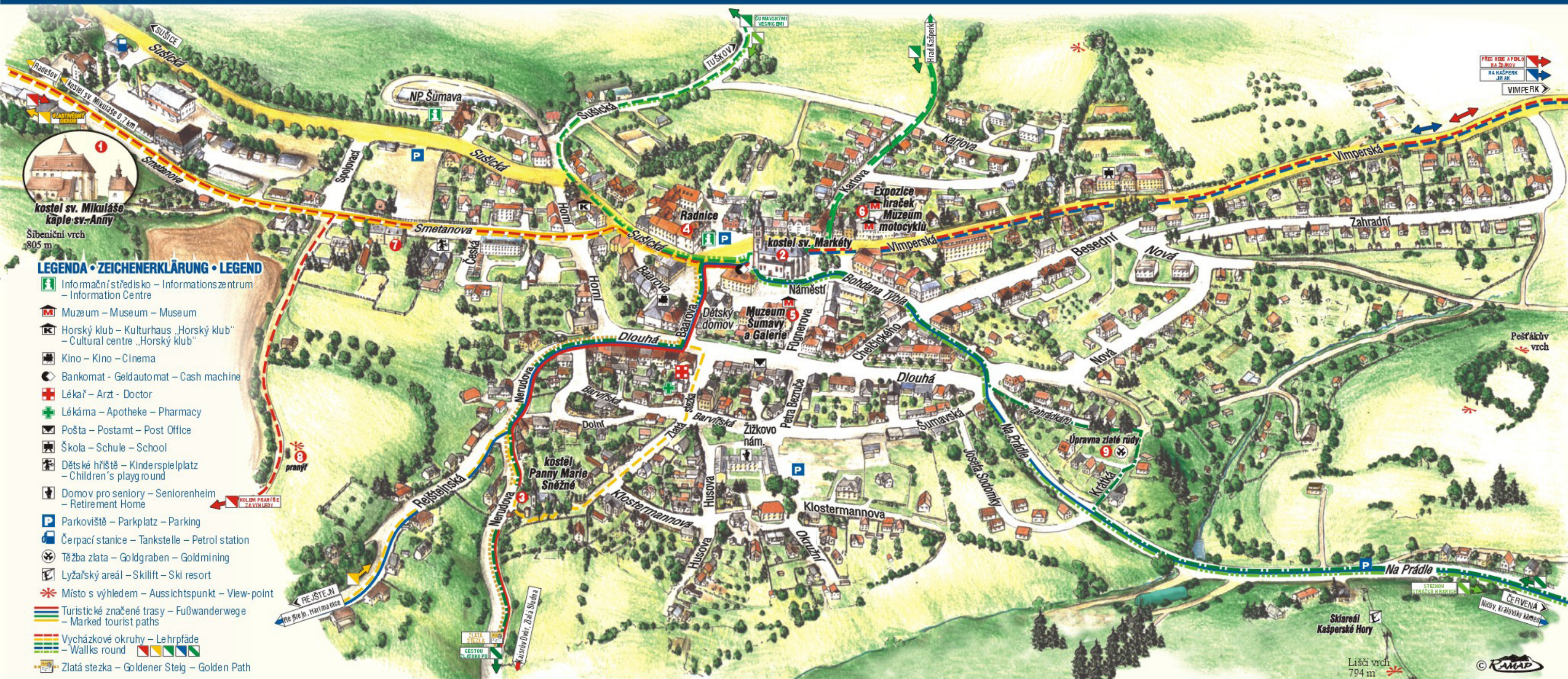
Kašperské Hory (740 m), přirozené středisko střední Šumavy, které vzniklo na přelomu 13. a 14. stol. jako rozsáhlá hornická osada při významném zlatonosném revíru. Počátečním centrem osídlení patrně hornický kostel sv. Mikuláše. Kolem poloviny 14. stol. stálo již dnešní jádro. Za panování Jana Lucemburského Kašperské Hory povýšeny na horní město. Získaly pečeť, znak a v r. 1345 i významné privilegium osvobozující město od placení cla a mýta. V 15. stol. zde bylo v provozu téměř 40 větších zlatodolů a řada štol. Zvláštní pozornost věnoval městu král



a císař Karel IV., když v letech 1356-1366 dal zřídit obchodní cestu „Zlatou stezku“ spojující město s bavorským Pasovem. Dokladem panovnícké přízně je i vystavění královského hradu Kašperk v blízkosti města (1356-1361), který sloužil k ochraně zdejší zemské hranice, obchodní cesty i zlatodolů a zároveň plnil úlohu správního centra. Město si v r. 1572 polepšilo znak, r. 1584 získalo titul královského města a také rozsáhlý pozemkový a lesní majetek. Postupně upadající těžba zlata je nahrazována obchodem, sklářstvím, dřevařstvím a chovem dobytka. V 19. stol. si město udržovalo prestiž jako sídlo úřadů a škol. Osudovým předělem ve vývoji se stal poválečný odsun německého obyvatelstva. Současné perspektivy hledá město zejména v rozvoji cestovního ruchu. Kašperské Hory jsou také dějištěm románu a povídek Karla Klostermanna (1848-1923). Spisovatelův otec ve městě působil jako lékař a několik let byl i starostou kašperskohorského okresu.

Bergreichenstein (740 m), eine Stadt, ist ein von der Natur geschaffener Mittelpunkt des mittleren Böhmerwaldes. Die Siedlung entstand zwischen dem 13. und 14. Jh. als eine weit gestreute Bergbausiedlung in der Nähe eines bedeutenden Goldreviers. Den Kern bildete wahrscheinlich die Kirche St. Nikolaus, eine Kirche der Bergleute. Der heutige Stadtkern bestand schon seit der ersten Hälfte des 14. Jh. Während der Regierungszeit von Johan von Luxemburg wurde Bergreichenstein zur Bergbaustadt erhoben; die Stadt erwarb Siegel, Wappen und im Jahre 1345 ein bedeutungsvolles Privilegium, das nämlich die Stadt von der Entrichtung von Zoll und Mautgebühren freistellte. Im 15. Jh. waren hier bereits 40 grössere Goldgruben und eine Reihe von Stollen in Betrieb. Seine besondere Aufmerksamkeit widmete der König und Kaiser Karl IV. der Stadt, als er in der Jahren 1356-1366 die Errichtung des Handelsweges zwischen Passau und Prag in Auftrag gab. Eine weitere Beweis der Gunst des Herrschers ist die Erbauung einer königlichen Burg Kašperk (Karlsberg) in der Nähe der Stadt (1356-1361) der sowohl dem Schutz der Landesgrenze als auch dem Schutz des Handelsweges und dem der Goldgruben diente; zugleich erfüllte sie die Aufgabe als Verwaltungszentrum. Im Jahre 1572 wurde das Wappen erweitert, 1584 wurde ihr der Titel einer Königlichen Stadt verliehen und sie erwarb ausgedehnten Wald- und Grundbesitz. Der schrittweise Verfall des Goldbergbaus wurde durch aktive Handelstätigkeit, Glas- und Holzindustrie und durch Viehzucht aufgefangen. Im 19. Jh. machte die Stadt als Sitz wichtiger Schulen und Ämter auf sich aufmerksam. Als schicksalhafter Einbruch in der Entwicklung der Stadt erwies sich die Ausweisung der Deutschen nach dem 2. Weltkrieg. Zur Zeit bemüht sich die Stadt über den verstärkten Ausbau des Reiseverkehrs neue Perspektiven zu schaffen. Bergreichenstein war auch Schauplatz der Romane und Erzählungen des Schriftstellers Karl Klostermann (1848-1923). Sein Vater war hier als Arzt tätig und war sogar einige Jahre Landrat des Kreises Bergreichenstein.

Kašperské Hory (740 m) is the centre of middle Šumava (Bohemian Forest). It's mentioned from the beginning of 14th century. At that time it was large mining village near the rich gold-ore deposit. Former habitation surrounded the mining church of St. Nicholas. In the half of 14th century today's downtown was already built. During the reign of John of Luxembourg became Kašperské Hory the royal mining town and it obtain the shield and the sigil and (in the year 1345) the significant privilege of the exemption from the customs duty and the turnpike toll. The famous Czech emperor Charles the IV established so called „Golden path“ leading from Kašperské Hory to Pasov and he founded the big medieval castle „Kašperk“ to guard the path, the border and the town. The amount of gold-mining and the development of the prestige, power and town ownership followed in 15th and 16th century. The business and the development of the glassmaking, the timbering and the cattle rearing replaced the exploited gold-mine deposit. Even in 19th century was the town the seat of judiciary and schools. The fatal disruption came with the transfer of German inhabitants after the WW II. At present time the new perspective brings the development of tourism. The famous writer of Šumava, Karel Klostermann (1848-1923), lived several years in Kašperské Hory and he wrote some novels about it. His father works here as a physician and he was also the mayor of the district.



LEGENDA • ZEICHENERKLÄRUNG • LEGEND

- Info mačn í středisko – Informationszentrum – Information Centre
- Muzeum – Museum – Museum
- Horský klub – Kulturhaus „Horský klub“ – Cultural centre „Horský klub“
- Kino – Kino – Cinema
- Bankomat – Geldautomat – Cash machine
- Lékař – Arzt – Doctor
- Lékárna – Apotheke – Pharmacy
- Pošta – Postamt – Post Office
- Škola – Schule – School
- Dětské hřiště – Kinderspielplatz – Children's playground
- Domov pro seniory – Seniorenheim – Retirement Home
- Parkoviště – Parkplatz – Parking
- Čerpací stanice – Tankstelle – Petrol station
- Těžba zlata – Goldgraben – Goldmining
- Lyžařský areál – Skilift – Ski resort
- Místo s výhledem – Aussichtspunkt – View-point
- Turistické značené trasy – Fußwanderwege – Marked tourist paths
- Výcházkové okruhy – Lehrpfade – Walks round
- Zlatá stezka – Goldener Steig – Golden Path